

(La Hoja Informativa comienza en la página siguiente)

**Actúe ahora para continuar recibiendo información acerca de este sitio!**

La División de Remediación Ambiental (DER) del Departamento de Conservación Ambiental (DEC) ahora distribuye información acerca de los sitios contaminados *electrónicamente por correo electrónico*.

Si desea continuar recibiendo información acerca de los sitio contaminado en esta hoja informativa:

**Usted debe registrarse para el DER correo electrónico listserv:**

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

El DER no puede registrar su dirección de correo electrónico - solamente el titular de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si usted ya se ha inscrito en la lista para el condado en que el sitio se encuentra, no necesita hacer nada.

**¿Por qué deberías ir "Sin papeles":**

- Para obtener información del sitio más rápidamente, así como compartirla más fácilmente;
- Para recibir información acerca de todos los sitios en un condado elegido - leer lo que quieras, eliminar el resto;
- Para ayudar al medio ambiente y optimizar el uso de tus impuestos.

**Si "Sin papeles" no es una opción para usted**, llame o escriba al Gerente del Proyecto DER identificado en esta hoja informativa. Indique que necesita recibir copias en papel de las hojas informativas a través del Servicio Postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia. La opción de recibir papel está disponible solamente para individuos. Grupos, organizaciones, empresas y entidades del gobierno se supone que tienen acceso a correo electrónico.

Esta página ha sido dejada en blanco intencionalmente

## Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York

**HOJA INFORMATIVA**

**Programa de Limpieza Brownfield**

Reciba Hojas Informativas via correo electrónico. Ver "Para más información" para aprender cómo

**Nombre del sitio:** 112-21 Northern Boulevard

**Número del sitio DEC:** C241157

**Dirección:** 112-21 Northern Boulevard

Corona, NY 11369

¿Tiene preguntas?

Ver

"A quién contactar"

Más abajo

### **Propuesta de Remediación para Contaminación en Sitio Brownfield; Anuncio para Comentarios del Público**

Se invita al público a comentar en relación a la propuesta de remediación que está siendo revisada por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC por sus siglas en inglés) con la finalidad de proceder a la limpieza de contaminantes en 112-21 Northern Boulevard ("El Sitio") el cual se encuentra localizado en 112-21 Northern Boulevard, Corona NY. Por favor vea el mapa para la ubicación del sitio. Documentos relacionados con la limpieza de este sitio se pueden encontrar en los lugares identificados a continuación bajo "Dónde encontrar información".

En base a los resultados de la investigación, el NYSDEC en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH por sus siglas en inglés) ha determinado que el estado de amenaza significativa del sitio es desconocido por el momento.

#### **Cómo comentar**

El NYSDEC está aceptando comentarios por escrito acerca del plan propuesto durante 45 días, desde el 28 de Noviembre de 2014 hasta el 12 de Enero de 2015. El plan propuesto se encuentra disponible para revisión del público en la ubicación identificada más abajo como "Dónde encontrar información". Por favor envíe sus comentarios al Gerente de Proyecto del NYSDEC identificado en la sección de Preguntas Relacionadas al Proyecto en el área "A quien Contactar", más abajo.

#### **Borrador del Plan de Trabajo de Remediación y Documento de Decisión Propuesto**

El plan de limpieza se describe en el Documento de Decisión Propuesta del NYSDEC, el cual está basado en un "Plan de Trabajo de Remediación" más detallado. La remediación propuesta consiste de:

- Tratamiento del agua subterránea en el sitio, el cual se realizará antes del comienzo de la excavación; además
- Todos los suelos presentes en el sitio cuyos contaminantes excedan los objetivos de limpieza del suelo de uso no restringido (UUSCOs por sus siglas en inglés) serán excavados y transportados fuera del sitio para su eliminación.
- Excavación del área altamente contaminada en el lado oeste del sitio hasta 5 pies por debajo del nivel freático de agua con la finalidad de remover la tierra impactada por derivados del petróleo.

La propuesta de remediación fue desarrollada por la Compañía Eastern Emerald Group LLC ("solicitante(s)") luego de realizar una detallada investigación del sitio bajo el Programa de Limpieza Brownfield de Nueva York (BCP por sus siglas en inglés).

### *Resumen de la Investigación*

Los principales contaminantes encontrados en el sitio (tanto en el agua subterránea como en el suelo) son compuestos derivados del petróleo (por ejemplo xileno) relacionados con un derrame ocurrido en el sitio con anterioridad. Se cree que la mayoría de los impactos están localizados en la vecindad de un Tanque de Almacenaje Subterráneo (UST por sus siglas en inglés) abandonado que fue usado para guardar aceite de desecho así como una gran mancha observada en la esquina noroeste del taller de automóviles en 112th Place.

Durante la investigación también fueron encontrados compuestos clorinados volátiles (por ejemplo 1,2-dicloroetano) en muestras de agua subterránea, los cuales exceden los valores estándar para aguas subterráneas.

También se encontraron concentraciones elevadas de compuestos derivados del petróleo (por ejemplo tolueno) y tetracloroetano en muestras de vapor de suelo.

### **Próximos pasos**

El NYSDEC considerará los comentarios del público, revisará el plan si es necesario, y emitirá un Documento de Decisión final. El Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH) deberá estar de acuerdo con el plan propuesto para proseguir. Después de su aprobación, la propuesta de remediación se convertirá en la remediación seleccionada. El Borrador del Plan de Trabajo de Remediación y Documento de Decisión Propuesto serán revisados según sea necesario para describir la remediación seleccionada, y serán disponibles al público. El solicitante(s) podrá luego diseñar y proceder con la acción de limpieza para eliminar los contaminantes del sitio, todo el tiempo bajo la supervisión del NYSDEC y NYSDOH.

El NYSDEC mantendrá al público debidamente informado durante todo el proceso de investigación y limpieza del sitio.

### **Información de fondo**

Ubicación del sitio: el sitio propuesto bajo el Programa de Limpieza Brownfield de Nueva York (BCP) se encuentra localizado en 112-21 Northern Boulevard en Corona, Queens County. El sitio se encuentra a lo largo de la parte norte de Northern Boulevard entre 112th Place y la Autopista Grand Central.

Zonificación actual y uso de la tierra: La propiedad así como el área que la rodea contiene una combinación de áreas de negocios y residenciales, con una clasificación R6 y C2-4 de zona distrital.

Usos anteriores del sitio: Una estación de llenado de gasolina operó en el sitio entre 1931 y 1980. El sitio también operó como una fábrica de vidrio, concesionario de automóviles, oficina comercial y taller de reparación de vehículos. Actualmente la propiedad se encuentra desocupada.

Geología e Hidrogeología del sitio: La superficie del sitio está aproximadamente a 40 pies por encima del nivel promedio del mar en la esquina suroeste de la propiedad. La topografía regional hace pendiente al norte hacia la Bahía de Flushing, localizada aproximadamente a 900 pies al noreste del sitio. Las aguas subterráneas están aproximadamente a unos 30-40 pies por debajo de la superficie terrestre y fluyen hacia el noreste.

El sitio está constituido por granos de arena fina a gruesa así como grava. La roca madre subyacente no ha sido encontrada.

Detalles adicionales del sitio, incluyendo ambientales y resúmenes de efectos a la salud, están disponibles en el sitio web del NYSDEC en:

<http://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/haz/details.cfm?pageid=3&progno=C241157>

**Programa de limpieza de Brownfield** : El Programa de limpieza de Brownfield (BCP de Nueva York) incentiva a la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas, conocidas como "brownfields" de manera que dichas propiedades puedan ser reutilizadas y reconstruidas. Estos usos pueden incluir recreación, vivienda, negocio u otros usos.

Un **brownfield** es cualquier propiedad que es difícil volver a utilizar o desarrollar debido a la presencia o presencia potencial de contaminantes.

Para obtener más información acerca del BCP, visite: <http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

## **PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN**

### **Dónde encontrar información**

Documentos del proyecto están disponibles en la siguiente ubicación para ayudar a mantener informado al público.

Biblioteca pública de Nueva York – Corona Branch  
Atención: Vilma Daza  
38-23 104 Street  
Corona, NY 11368  
Teléfono: 718-426-2844

### **A Quién contactar**

Preguntas y comentarios siempre son bienvenidos y deben ser dirigidos como sigue:

#### Preguntas relacionadas al Proyecto

Michael Haggerty  
Departamento de Conservación Ambiental  
División de Remediación Ambiental  
625 Broadway  
Albany, NY 12233-7016  
Tel.: 518-402-9688  
michael.haggerty@dec.ny.gov

#### Preguntas de salud relacionadas con el sitio

Melissa Doroski  
Departamento de Salud del Estado de Nueva York  
Oficina de Investigación de Exposición Ambiental  
Corning Tower 1787  
Albany, NY 12237  
518 402 7860  
BEEI@health.ny.gov

**Los invitamos a compartir esta hoja informativa con vecinos e inquilinos, o a exhibir esta hoja informativa en un área prominente de su edificio para que otros la puedan ver.**

### **Reciba hojas informativas de sitio por correo electrónico**

Obtenga información del sitio, como esta hoja de datos, directamente a su buzón de correo electrónico. El NYSDEC le invita a inscribirse con uno o más sitios contaminados Condado de correo electrónico listserv disponible en la siguiente página web:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html>. Es rápido, es gratis, y le ayudará a mantenerse *mejor informado*.

Como miembro de listserv, usted recibirá periódicamente información/anuncios relacionados con el sitio para todos los sitios contaminados en el condado seleccionado.

Nota: Por favor hacer caso omiso si ya han firmado y recibido esta hoja de datos electrónicamente.





Google earth

